



Kanceler Adenauer se pripravlja na volitve

Nemški kanceler skuša ustvariti znosne odnose s Sovjeti in pokazati nemškemu volivcem, da je sposoben tudi za razgovore z Moskvijo, če bo to ravno potrebno.

BONN, Nem. — Parlamentarne volitve bodo v Zahodni Nemčiji šele prihodnje jesen, Adenauer se je pa začel nanje pripravljati že sedaj, vsaj v zunanji politiki. Njegov glavni nasprotnik in voditelj socialistične opozicije bo berlinski župan Willy Brandt, ki bo skušal dobiti za svojo stranko večino s kritiko Adenauerjeve zunanje politike. To karto mu skuša Adenauer že sedaj izbiti iz rok.

Že v zgodnji jeseni je začel voditi proti Moskvi precej elastično politiko. Prepovedal je svoji diplomaciji, da bi brez potrebe napadala Moskvijo. Kadar se je kakemu nemškemu diplomatu kaj zaletelo, je skušal napako takoj popraviti. Ne varčuje tudi s prijaznimi besedami napram Hruščevu, kadar take besede ne pomenijo ničesar. Adenauerjeva okolica namiguje, da ima Hruščev še zmeraj v rokah nemško povabilo za obisk, ki je bilo narejeno že l. 1955 in menda velja še danes.

Ugoden odmev v Moskvi

Hruščev je novi veter hitro začutil. Dal je komunističnemu časopisu nalog, naj Adenauerja osebnost ne napada. Kadar se mu zdi potrebno, privošči tudi on Adenauerju dobro besedo. Na drugi strani Moskva ni tako obzirna do nemških socialistov in jim da čutili, da še ni gotovo, ali jih bo tekom volivnega boja podpirala. Adenauer bi na ta način izbil iz rok berlinskega župana očitek, da sedanji Adenauerjev režim sploh ni sposoben za ogajanje z Moskvijo in da bi delo mogli opraviti samo socialisti.

Skuša ohraniti dobre zveze z Washingtonom

Adenauer ne varčuje tudi z dobrimi besedami za novega ameriškega predsednika Kennedyja, dasiravno je menda preje mislil o njem isto kot Truman. Je že napovedal, da hoče biti med prvimi, ki bodo prišli v Washington na obisk, seveda šele po 20. januarju.

V glavnem bi Adenauer rad dosegel, da bi mu Hruščev ne mešal kart pri volitvah z novo berlinsko ali kar nemško krizo. Ako bi Moskva grozila s krizo, bi bilo res težko predvideti, kam bi se v takem slučaju nagnil nemški volivec.

Novo atomsko podmornico so spustili v morje

GROTON, Conn. — Tu so večeraj spustili v morje novo atomsko podmornico Ethan Allen s 6.900 tonami, največjo podmornico, kar jih je bilo kdaj zgrajenih.

Oborožena bo z raketami Polaris.



Vremenski
prerok
pravi:

Večinoma jasno in hladnejše. Najvišja temperatura 47, najnižja 29.

Novi grobovi

Mihael Lorber
V ponedeljek je preminil v Highland View bolnišnici 81 let stari Mihael Lorber z 29302 White Rd., preje z Arrowhead, doma v Malencah na Dolenjskem, od koder je prišel v Ameriko l. 1904. Zaposlen je bil do upokojitve pri New York Central železnici. Zapustil je sinova Rudolfa in Williama, hčere Ano Penkala, Helen Bridge, Tillie Močnik in Margareto Lorber ter devet vnukov. Žena Cecilija je umrla l. 1930. Pogreb bo jutri ob 10:45 pod vodstvom Mary A. Svetek iz Grdinovega pogrebn. zavoda na Lake Shore Blvd. v cerkev sv. Pavla na Chardon Rd. ob 11:30, nato na pokopališče sv. Pavla.

Nepal v Himalaji se le počasi modernizira

Nepal, država na meji Indije in rdeče Kitajske, premaguje hude ovire na pospešeni poti v moderno dobo.

KATMANDU, Nep. — Prva izvoljena vlada dežele je tekom 18 mesecev oblasti doživela že tretji upor bojevitiga prebivalstva v zahodnem delu države. V zadnjem uporu je bilo sedem upornikov mrtvih, več pa ranjenih. Ranjenih je bilo tudi nekaj policistov. Vlada se zaveda napetosti in odpora proti reformam, toda ne more odnehati, če ne, da bo država postala plen sosedov.

Nepal obsega kakih 54.000 kv. milj, torej malo manj kot naš Illinois, pa ima okoli šest milijonov prebivalcev, ki jih preživljata poljedelstvo in živinoreja. Prebivalci so bojevit Gurke, ki so jih Angleži kot gospodarji Indije uporabljali za svoje vojaške najemnike.

Komunisti delajo načrtno

Dežela je gospodarsko in kulturno zaostala, saj je bila skozi stoletja ločena od svojih kulturno naprednejših sosedov. V zadnjih letih se borita v njej za vpliv Indija in rdeča Kitajska. Lani so izvedli prve volitve v narodno skupščino. Zmagala je kongresna stranka z velikansko večino. Od tedaj so se začeli levičarji posebno v večjih naseljih načrtno organizirati s podporo iz rdeče Kitajske in pridobivati na vplivu. Indija je smatrala Nepal, ki je dolga leta pripadal njenemu vplivnemu področju za trdno na svoji strani, dokler ni opazila podtalnega dela Kitajcev. Sedaj se je zganila tudi ona in skuša zamujeno zamuditi. Tako je postala državica sredi Himalaje važno bojišče med svobodnim in komunističnim svetom. Preko nje vodijo pota, pota s severa v Indijo.

Vrhovno sodišče bo reševalo vprašanje volivnih okrajev

WASHINGTON, D. C. — Zvezno vrhovno sodišče je odločilo pogledati v vprašanje spora med velemiti in podeželskimi predeli v pogledu volivnih okrajev. Zakonodajec nekaterih držav nočejo spraviti delitev okrajev v sklad s številom prebivalstva, ampak se drže stare delitve, ki je v korist podeželja.

Ce bo vrhovno sodišče v tem vprašanju odločilo v korist mest, bo prišlo do prenekanterih sprememb v večjem številu držav, med drugim tudi v Ohio.

Moskva kroti prehudo vneto Castrove vlade

Predsedniku kubanske vlade so iz Moskve svetovali, naj bo umirnejši v svojih napadih na ZDA in na države Lat. Amerike.

HAVANA, Kuba. — Moskvi je bilo dolge mesece kar všeč, da je kubanski Castro s svojimi pristaši vred s takim loparjem tolkel po vsem, kar je dišalo po naši deželi. Odkar pa tovariši vedo, kdo bo novi gospodar v Beli hiši, jim pa Castrovo divjanje proti Ameriki ne gre čisto v račun. Moskva bi namreč rada ustvarila videz, da je treba razlikovati med Eisenhowerjevo in Kennedyjevo administracijo in da ni treba valiti vseh ameriških grehov kar na "Ameriko," ampak na Eisenhowerjevo administracijo. Vse to je menda skušal dopovedati ruski poslanik v Havani diktatorju Castru. Imel je pri tem vsaj delen uspeh. Castrov režim tolče sedaj le po Eisenhowerjevi administraciji in šele v drugi vrsti po Ameriki kot taki. Kuba je spremenila tudi taktiko do novega predsednika Kennedyja. Dočim je ostro napadala senatorja Kennedyja, priznava predsedniku Kennedyju.

Moskva je dalje svetovala Castru, naj ne rožlja več z ruskimi raketami in ruskim atomskim orožjem. Castro je nasvet sprejel. Končno je Castru dobil na svet, naj ne kritizira tako brezobzirno, brez potrebe in brez podlage razne ameriške republike, kajti s tem samo izziva vlade dotičnih držav. Castro je zato emilil svoje napade na večje ameriške republike kot so Argentina ali Brazilija.

Veliko teh dobrih naukov Castro ni dobil po ruskem poslaniku. Precej jih je zvedel tudi preko svojega glavnega sotrudnika Guevara, ki ji bil do nedavnega v Moskvi zaradi gospodarskih pogajanj in je potem šel v Peiping na obisk. Guevara je v Moskvi slišal tudi druge nasvete, Kremlj mu je priporočil, naj opozori kubanski narod, da je Castrova diktatura taka do broto tudi prenašati žrtve. Castro je res začel zadnje čase govoriti, da bo treba začeti s skromnim življenjem, obenem pa tudi z večjo pridnostjo pri delu.

Vel. Britaniji primanjkuje vojaških novincev

LONDON, Vel. Brit. — Angleška vlada namerava v bodočih mesecih zmanjšati svoje vojaške postojanke na Cipru, v Malaji, Libiji, na področju Karibskega morja in drugod.

Prepričana je, da ne bo dobila dovolj prostovoljcev za svoje oborožene sile za vse te postojanke in še 55.000 mož, ki jih mora v smislu obveznosti v NATO imeti v Zah. Nemčiji. Obvezna vojaška služba bo po do sedanjih določbah s prihodnjim letom prenehala.

Zopet stopinje "snežnega moža"

DUDH POKHARI, Nepal. — Odprava, ki pod vodstvom znanega gornika in zmagovalca Mt. Everest Edmunda Hillari išče "snežnega moža" v himalajskih gorah, je pretekli teden odkrila odtise njegovih nog, ni pa našla nobene sledi za njim samim.

Sledi so odkrili 19.000 čevljev visoko v gorah v bližini prelaza preko Himalajskega grebena.

DiSalle sklical državno zakonodajo k zasedanju

COLUMBUS, O. — Guv. Michael DiSalle je za ponedeljek ob enajstih dopoldne sklical glavno skupščino Ohia na izredno zasedanje, da podaljša brezposelno podporo od 26 na 39 tednov.

Guverner je prepričan, da je to potrebno, če nečemo, da se bo gospodarski položaj v državi še poslabšal in da bo prenekatere družine zadela huda stiska. Podoben zakon je bil v veljavi v času zadnjega večjega gospodarskega zastoj. Guverner upa, da bo državna zakonodaja njegov predlog sprejela in da bo mogoče takoj dati podpore za brezposelnost vsem onim, ki so dobo 26 tednov že izkoristili.

Beograd utrjuje vezi z Dunajem in Rimom!

Jugoslovanski zunanji minister pride jutri na Dunaj, prihodnji teden pa gre na uradni obisk v Rim.

BEOGRAD, FLRJ. — V naslednjih dneh upajo v vladnih krogih, da se bodo vezi dobrega sosedstva z Avstrijo in Italijo še izboljšale. Jugoslovanski zunanji minister Koča Popović bo jutri, v petek in soboto na Dunaju, 1. decembra pa pojde v Italijo. Tekom teh obiskov bo odstranil še zadnje težave, ki bi utegnile motiti dobre odnose. Jugoslavi-ja ima z obema sosedama tesne gospodarske stike, z Italijo še prav posebej, in jih skuša še razširiti. Pri tem prizadevanju ne da veliko motiti z vprašanji položaja slovenske manjšine v eni kot drugi sosednjih držav.

Trdijo, da bo Popović tekom svojega tridnevnega uradnega obiska na Dunaju razpravjal med drugim tudi o vprašanju slovenskih šol v slovenskem delu Koroške. — Javnost na te trditve ne da dosti, posebno ona v Sloveniji, ki so ji odnosi Beograda do slovenske narodne manjšine v Avstriji boljše znani. To italijanska vest o kupčiji Dunaja in Beograda na škodo koroških Slovencev, o kateri smo poročali včeraj, ni iznenadila.

Razgovori v Rimu bodo namenjeni skoro izključno gospodarskim vprašanjem. Ne smemo pozabiti, da je Italija največji trg za jugoslovansko blago, pa tudi za kritje njenih potreb. Napovedujejo, da bo Popovićevemu obisku sledil v ne preveč oddaljeni bodočnosti obisk Broz-Tita.

Brodovje ZDA se utegne skoro umakniti izpred obale Srednje Amerike

WASHINGTON, D.C. — Tu je bilo napovedano, da se letalonošilka Vasp pripravlja na odhod na stražo pred obalo Srednje Amerike namesto letalonošilka Shangri-la. Istočasno so se razširile vesti, da bodo Združene države svoje vojno brodovje umaknile iz omenjenih voda, če ne pride do kakega novega nemira na področju Srednje Amerike.

V vladnih krogih so prepričani, da so dosti odločno pokazali, da ne mislijo dovoliti širjenja komunistične oblasti v tem delu sveta, da pa bi zadrževanje ameriških vojnih ladij ob obalah Srednje Amerike utegnilo le vplivati slabo na razpoloženje javnosti v Latinski Ameriki do ZDA.

ATOMSKO OROŽJE ZA NATO

Vrhovni poveljnik NATO sil gen. Lauris Norstad je predložil skupno atomsko orožje za NATO sile na temelju enakopravnosti in opremitve zaveznških sil z raketami srednjega dometa na kopnem in na morju.

PARIZ, Fr. — Tu so se zbrali na posvetovanja predstavniki parlamentov držav članic Severno-atlantske obrambne zveze (NATO). Vrhovni poveljnik zaveznških obo-roženih sil ameriški gen. Lauris Norstad je tej skupščini predložil ustanovitev NATO atomske sile s potrebnimi sredstvi za njeno uporabo, raketami za srednje daljave z oporišči na kopnem in morju. Posvetovanj se udeležuje 200 članov parlamentov iz 15 držav. Ameriško zastopstvo vodi sen. Lyndon Johnson, novoizvoljeni podpredsednik ZDA.

Gen. Norstad je dejal, da je ustanovitev atomske oborožene sile v okviru NATO prvi cilj njegovega vodstva. Po njegovem predlogu naj bi imele vse članice enak glas pri odločanju organizacije in uporabe te sile, med tem ko naj bi dejansko to orožje ostalo do neposredne uporabe pod nadzorstvom države, ki bi ga dobavila.

Ustanovitev skupne atomske sile v okviru NATO naj bi zadovoljila njene članice in jih zadrževala pred poskusom ustvariti lastno atomsko orožje. Uporaba tega orožja naj bi bila pridržana odločitvi vlad razen v točno določenih slučajih ob sovražnikovem napadu z atomskim orožjem, ko bi bila uporaba atomskega orožja prepuščena odločitvi vojaškega poveljstva.

Francija hoče svoje atomsko orožje

Načrti za ustanovitev NATO atomskega orožja so bili znani že dalj časa, toda to ni odvrnilo Francije od napora za ustvaritev lastne atomske oborožitve. Gen. De Gaulle, predsednik Francoske republike, je napovedal, da bo Francija postopno tekom petih let ustvarila tako silo.

Debatu o teh načrtih in predlogih v narodni skupščini je bila huda in ostra, vendar De Gaulle ne mara popustiti. Prepričan je, da francoske veličine ni brez lastnega atomskega orožja.

Sen. Johnson pri De Gaulle

Sen. Lyndon Johnson, novoizvoljeni podpredsednik Združenih držav, ki je tu na zborovanju parlamentarnih delegacij držav članic NATO, se je večeraj sestel s predsednikom republike De Gaulleom k "prijeteljskemu" razgovoru v Elizejski palači.

De Gaulle je praznoval včeraj 70. rojstni dan.

Amerika in Kanada v novem trgovskem paktu

PARIZ, Fr. — Zastopniki 20 držav, 18 evropskih, Kanade in Združenih držav so se domenili o ustanovitvi nove Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj, ki naj nadomesti ono iz časa Marshallovega načrta za Evropo.

Nova organizacija bo dajala članicam skoro polno svobodo. Četudi bodo sklepi sprejeti soglasno, se bodo posamezne članice lahko izognile njihovemu izpolnjevanju, vse pa bodo imele pravico sklepe vetirati. Njeno bistvo je ustvariti prostovoljno gospodarsko sodelovanje v splošno korist članic.

Natančne mere

Zvezni urad za standardne mere je sposoben ugotoviti razliko, ki znaša le milijonski del inče.

Iz Clevelanda in okolice

Veselica s plesom

Jutri, na Zahvalni dan, bo v Baragovem domu družabna zabava. V gornjih prostorih bo ples, v spodnjih bo pa družabna prireditev. Vsi prisrčno vabljeni!

Na obisk

Iz Selc pri Mariboru je prišel na obisk k svojemu sinu Jožetu Zeleniku na 1245 Norwood Rd. oče Jože Zelenik. Potoval je preko Bled Travel. — Dobrodošel med nami!

Na poti skozi mesto

V mestu se je ustavil za nekaj dni pri svojih znancih g. Mirko Javornik, slovenski pisatelj in časnikar. Njegova družina je odpotovala v San Francisco, Calif., kjer je brat ge. Javornikove č. g. Vital Vodušek za župnika. G. Mirku in njegovi družini, ki je prišla za stalno v to deželo, želimo vse dobro! Dobrodošli!

Civ. inženir

G. Marjan Strancar z E. 66 St. je pretekli teden opravil državni izpit za gradbenega inženirja ter dobil pravico odpreti lastno pisarno in začeti lastno podjetje. Čestitamo in želimo obilo uspeha!

"Ura s kukavico"

Vstopnice za Mauserjevo izvirno ljudsko igro "Ura s kukavico", ki jo bo v nedeljo podal v SND na St. Clair Ave. Slovenski oder za svoje desletno, so napredaj v Familiji na 6116 Glass Ave. in v gostilni Erste na St. Clair Ave.

V bolnišnici

Mrs. Rose Kral z 1177 Norwood Rd. je v St. Vincent Charity bolnišnici, soba št. 338. Obiski so dovoljeni.

Joe Svetin z 20461 Arbor Ave. je v Sunny Acres bolnišnici. Zahvaljuje se za obiske in pozdrave. Obiski so dovoljeni in dobrodošli!

Zadušnica

V soboto ob 6:30 bo v cerkvi Marije Vnebovzete sv. maša za pok. Frances Gernek ob 7. obletnici smrti.

V soboto ob 8:15 bo v cerkvi Marije Vnebovzete sv. maša za pok. George-a Juratovac na 30. dan smrti.

Jutri ob devetih bo v cerkvi Marije Vnebovzete sv. maša za pok. Antona Kolenc ob 7. obletnici smrti.

Poroka

V soboto ob enajstih se bosta v cerkvi sv. Lovrenca poročila gđe. Mary Ann Paulin, hčerka g. in ge. Sylvester Paulin z 9315 Easton Ave., in dr. Renato Cutarelli. Čestitamo in želimo vso srečo!

BONN, Nem. — Zah. Nemčija je tekom tridnevnih posvetovanj s predstavniki Združenih držav zavrnila zahtevo Washingtona, da prevzame večji del bremena za vzdrževanje ameriških čet na njenih tleh in prevzame tudi večji delež pomoči gospodarsko nerazvitem deželan.

RIM, It. — Predsednik angleške vlade Harold Macmillan je danes obiskal sv. očeta Janeza XXIII.

PARIZ, Fr. — Narodna skupščina je odobrila predlog De Gaulleja za ustvaritev lastne francoske atomske vojaške sile.



6117 St. Clair Ave. — Henderson 1-0628 — Cleveland 3, Ohio

National and International Circulation

Published daily except Saturdays, Sundays, Holidays and 1st week of July

Publisher: Victor J. Knaus; Manager and Editor: Mary Debovec

NAROČNINA:

Za Zedinjene države:

\$12.00 na leto; \$7.00 za pol leta; \$4.00 za 3 mesece

Za Kanado in dežele izven Zed. držav:

\$14.00 na leto; \$8.00 za pol leta; \$4.50 za 3 mesece

Petkova izdaja \$3.00 na leto

SUBSCRIPTION RATES:

United States:

\$12.00 per year; \$7.00 for 6 months; \$4.00 for 3 months

Canada and Foreign Countries:

\$14.00 per year; \$8.00 for 6 months; \$4.50 for 3 months

Friday edition \$3.00 for one year

Second Class postage paid at Cleveland, Ohio

83

No. 226 Wed., Nov. 23, 1960

K Zahvalnemu dnevu

Jutri bo Zahvalni dan, eden največjih ameriških narodnih praznikov. Njegov začetek gre v čas prihoda prvih belih naseljencev v deželo. Ti so se l. 1621 jeseni s posebno svečanostjo skupno s prijateljskimi Indijanci zahvaljevali Bogu za obilno letino, ki jih je preskrbel z živežem do prihodnje jeseni.

Predsednik Washington je prvi proglasil ta praznik l. 1793, vendar so ga v prvih desetletjih praznovali skoro izključno v predelih Nove Anglije. Leta 1846 je ga. Sarah Josepha Hale, urednica splošno znanega časopisa "Godey's Ladies Book," začela kampanjo za redno letno praznovanje Zahvalnega dne po vsej deželi. Napisala je tisoče člankov in pisem predsednikom, guvernerjem in članom Kongresa. Dosegla je, da so l. 1858 vse države Unije razen šestih praznovala zadnji četrtek v novembru kot Zahvalni dan.

Splošni narodni praznik je postal Zahvalni dan s proglasom predsednika Lincolna l. 1863. Vsi njegovi nasledniki so sledili njegovemu zgledu in proglasili praznovanje Zahvalnega dne za ves narod. Kongres je leta 1941 odločil, naj se kot Zahvalni dan praznuje 4. četrtek v novembru.

Zahvalni dan je postal tako eden največjih in najprijetnejših praznikov v deželi. Na ta dan se zbere otroci pri svojih starših, da se jim zahvalijo za rodovitnost, da nas tako obilno preskrbuje z vsemi dobrinami.

Tudi kot celoten narod se moramo zahvaliti Bogu za dobroto, ki nam jih daje. Nas obdaja obilje, hrane pridelamo veliko več kot jo potrebujemo, naše tovarne izdelajo vsakovrstnega blaga in strojev preko domačih potreb. Uživamo svobodo, ki je temelj dostojnega človeškega življenja, uživamo mir in varnost, ni se nam treba bati polnočnega trkanja na naša vrata. ...

Svobodno hodimo v cerkev ali ostanjamo doma, zakon in oblast se za to ne brigata. Nekdanja verska nestrpnost se je toliko podela, da smo mogli prvič v zgodovini dežele izvoliti katoličana za predsednika ZDA. Tudi za to se zahvalimo Bogu. Strpnost in umirjenost krepita našo deželo, ji omogočata trezno sodbo in zdravo nemoteno rast.

Res je, trenutno je prenekatero družino zadela brezposelnost, jo morda spravila v gospodarsko stisko, toda ta bo prešla, kot se bodo razpršili tudi grozeči oblaki vojne, ki se zbirajo nad svetom!

Za izseljensko nedeljo

Zadnja leta nam je pokojni gospod škof dr. Gregorij Rožman napisal za izseljensko nedeljo. Težko je pozabiti njegove besede, ki prav tako veljajo tudi za letošnje spominsko nedeljo.

"V domovini smo v adventu obhajali izseljensko nedeljo. Družba sv. Rafaela jo je organizirala. Namen je bil, da eno nedeljo v letu molitve in dobra dela darujemo za svoje rojake, ki so moral oditi za kruhom v tujino in so tam izpostavljeni mnogim nevarnostim v verskem in нравnem oziru.

Zdaj smo sami izseljenci, nahajamo se v tujini in sami spoznavamo nevarnosti, ki pretijo našemu verskemu in нравnem življenju. Na izseljensko nedeljo molimo drug za drugega: vsi izseljenci za vse izseljence! Molitev je močna vez med dušami, globoko seže in mnogo pomaga. Molitvena vez gre skozi božje Srce in prinaša milosti molivcu in vsem, za katere molimo. Kristjani te vezi ne smemo in ne moremo podcenjevati. V raznih delih sveta, v različnih razmerah živimo, smo malo v stiku med seboj, osebno se večinoma ne poznamo, pa je končno razumljivo, da pozabimo na tisoče rojakov, ki so po svetu in so prav tako kakor mi: slovenski izseljenci. Molitev, vsaj na eno nedeljo opravljena izrečno za vse izseljence, nas zopet opozori, da smo del rojakov in sotrpinov razpršenih po vsej zemeljski obli.

Molitve drug za drugega je izraz ljubezni do bližnjega, ljubezni med rojaki, člani istega naroda, ki so vsi izseljenci, domovino so zapustili in se morda že ustalili v "novi" domovini. Ljubezen, ki more premagati in rešiti ljudstva grozečega pogina, je danes prav radi močnega sovraštva v svetu bolj potrebna, bolj nujna. Naj bi se z izseljensko nedeljo ta ljubezen v nas ojačila in razgrela, tako, da nikdar ne bo omrznila. Na izseljensko nedeljo bodimo vsi slovenski izseljenci združeni v molitvi in daritvi vsi za vse."

Zapustil nam je tudi svojo dediščino, predvsem duhovniško semenišče v Argentini, ki je bilo središče vsega njegovega zanimanja in dela. Zanj je zbiral in prosil, da je moglo živeti. Vedel je, da se bodo slovenski izseljenci ohranili, dokler bodo imeli svoje duhovnike. Zato je potrebno semenišče ohraniti, dokler bo mogoče.

Letos smo pa Slovenci dobili še poseben zavod v Rimu, kot ga imajo drugi narodi. Kongregacija za univerze in semenišča je dovolila, da se odpre Slovenski duhovniški zavod, ki je namenjen duhovnikom za izpopolnitev študij na rimskih univerzah. Kor sedež je bila določena hiša na Via dei Colli 8.

Zato se letos obračamo na vse Slovence po širnem svetu, naj bi na izseljensko nedeljo, t. j. Novembra, molili za vse slovenske izseljence, da bi ohranili svojo vero in narodno zavest, da bi mogli ohraniti vse, kar lepega premoremo, šole, semenišče in duhovniški zavod, da bi vse to lepo uspelo in da bi Bog razlil svoj blagoslov na vse.

Obenem pa prosimo vse Slovence po svetu za pomoč, da bi podprli te zavode. Kjer koli bo mogoče, bodo na izseljensko nedeljo zbirke v cerkvah, mnogokje bodo mogla društva zbirati, pa tudi posamezniki naj bi rade volje sprejeli plemenito delo. Hvaležni bomo za najmanjši dar. Bog bo vam vsem stotero povrnil!

Slov. izselj. duhovniki.

BESEDA IZ NARODA

Ob slovenskih duhovnih vajah za žene in dekleta!

V dneh 25., 26. in 27. novembra bodo duhovne vaje za žene in dekleta v domu duhovnih vaj v Clevelandu (Lake Shore Blvd.)

Prijave sprejemajo vsa tri slovenska župnišča v Clevelandu: Sv. Vid, Marija Vnebovzeta in Sv. Lovrenc. Duhovne vaje bo vodil Fortunat Zorman, O.F.M.

V življenju Slovencev v Clevelandu skoraj gotovo ni nobene druge dejavnosti, ki bi se po vrednosti za življenje onih, ki se bodo duhovnih vaj udeležile, za njih družine in za naše katoliške fare ter za vso našo slovensko skupnost, dala primerjati z duhovnimi vajami.

Bridko se motijo tisti, ki grejo preko vsega verskega z nasmeškom, kakor bi hoteli reči; tega mi ne potrebujemo, to prepuščamo šibkim, nazadnjaškim in zagnancem, ki tiče vedno v cerkvi pri obhajilni mizi. Kako tragično se motijo taki hladni katoličani, ki mislijo, da duhovne vaje niso za današnji čas in današnje družbo. In vendar ves svet kliče po prepovedi po moralnem prerobju; ker vrednote, ki človek brez njih ne more pravilno živeti in človeška družba brez njih ne napredovati in mir med narodi ne obstojati, propadajo. Vsi resni narodni voditelji, družboslovci, duhovniki, ki vidijo velike nevarnosti modernega sveta in kličejo k prepovedi v duhu krščanstva.

In v tem času tolikih nevarnosti za osebno življenje, za življenje naših družin in naroda ima krščanska žena in dekle največje vlogo. Le po ženah in dekletih bo prišel pravi prepoved in spreobrnjenje k pravemu krščanstvu.

Oče v družini je glava družine, a mati je srce družine. In kjer ni srca, ni pravega življenja v družini, ni topline in ni duhovne rasti. Ženo je Bog ustvaril, da je središče družine, da je duhovna svetilka. Ženam ni naloženo le telesno materinstvo, ampak so tudi duhovne matere. Poglejmo samo na čudovite sadove ženskih redov za vzgojnem polju po katoliških deželah in in tudi poganskih v misijonih. Kako čudovite uspehe so dosegle žene in dekleta v Marijinji legiji. Že danes prve pionirke Marijine legije slove kot duhovne matere tega novega laičnega katoliškega delovanja. (Berimo knjigo Junakinja apostolata).

Najtrdnjša vez v naših družinah je Kristus. To vez utrjuje dnevna molitev rožnega venca. Ni tako težko dnevno žrtvovati deset minut za skupen rožni venec. Težje je živeti v duhu rožnega venca. In žena, mati nosi vse breme. Vzgojati otroke, kuhati, pomivati lonce, prati, čistiti pod in okna in biti dobre volje, čeprav utrujena, tako da se tudi moč počuti v svojem domu zadovoljno, ko pride utrujen z dela je večjih težko. — Živeti v duhu rožnega venca, to je cilj krščanskega dekleta, krščanske žene in matere. Posvetiti se moramo življenju z zavestjo, da je Kristus pri vseh naših opravilih z nami.

V južni Italiji je bila v prvem desetletju tega stoletja razpita neka vas radi nenehnih pretepaških "junaštev" in pobojev

med fanti in možmi. Ena od žena in mater je s svojimi prijateljicami začela moliti za spreobrnjenje. Skupno dnevno molitev so začele in vedno več žena in deklet se je pridružilo. Mala vas je dejansko doživela spreobrnjenje. Ob letu 1950 je ta vas dala že 16 duhovnikov in nadsto redovnikov in redovnic. To kar niso zmogle postaviti in kazni so dosegle žene in dekleta z najmočnejšim orožjem, vstrajno skupno molitvijo.

Kako čudovito moč ima čednostno krščansko dekle in žena! Koliko pomeni žena in dekle za rast Cerkev! Res hvaležne moramo biti Stvarniku za tolike odlike. Redko je med nami katera, da bi sredi tega hitrega načina življenja v današnjem času zmogla sama gojiti in dvigati naravne čednosti, ki nam jih je Stvarnik dal, v duhu krščanstva. Zato nam sv. Cerkev nudi čudovita sredstva, da se v čednostih dvigamo in utrjujemo.

Eden najlepših načinov so duhovne vaje. Vsaj enkrat na leto se iztrgamo iz dnevnega vrveža, dnevnih skrbi in bridkosti, iz vsakdanjih vabil in mamil ter si poiščimo družbo Kristusovo in se z Njim pogovorimo o vsem, kar nam je na srcu. To je doživetje posebne vrste, to je pogled navzgor, od koder prihaja Luč, tolažba in razsvetljenje in pogum za bodoče dni, predvsem pa poseben blagoslov na vsa naša dela, ki jih opravljamo vdani v božjo voljo.

V teh naših duhovnih vajah, prepričana sem je veliko lepote, krepčila za nas same, in za naše družine.

Pa tudi hvaležnost izkažimo v duhovnih vajah Njemu za vse dobro, v svojem lastnem imenu in imenu naših dragih, — saj nam daje naš vsakdanji kruh! Slovenska mati.

Stara ura v kmečki hiši

Cleveland, O. — Stara ura nekje za vrati je bila vedno zvezan s kmečkim življenjem. Odmerjala je čas ljudem in navada je bila, da je ob vsaki smrti v hiši stala toliko časa, dokler niso odnesli mrliča iz hiše.

V nekem širšem pomenu je torej odmerjala čas rodu, oziroma zemlji sami, gruntu, na katerem je rod živel. Ta preneseni pojem je porabil pisatelj Karol Mauser v igri "Ura s kukavico," ki bo prvič igrana v nedeljo, 27. novembra, v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju.

V bistvu smo vsi kmetje, živimo od zemlje, čeprav ne direktno več. Zemlja je tisto, kar nas vedno še priteguje, zakaj na njej se je odigrala večina našega življenja. Na njej je zakoreninjen slovenski človek in njegov domač jezik, na njej so slovenski običaji. Vse to nas na zemljo veže tudi iz nove domovine.

Marsikaj nam je na tujem že obledelo, v pozabo gredo stare besede, v umiranje že celo sama naša beseda. Izmed vseh naših kulturnih dobrin je danes med nami v najhujši nevarnosti za svoj obstanek oderska dejavnost, dramatika. Pevski zbori bodo še preprevali, slovenska pesem bo še dolgo živel. Kulturno udejstvovanje naših igralških skupin pa bo iz leta v leto bolj ogroženo, mladina ne bo pritisnila k delu.

Morda pisatelj Mauser prav s

svojim večnim klicanjem k slovenski zemlji opravlja svoje veliko delo. Znova in znova riše slovenskega preprostega človeka s preprosto besedo, kakor jo je res govoril in tako človeka ne hote sili k spominom, ki morejo vezati že marsikdaj pretrgane vezi z domačo zemljo.

Tudi "Ura s kukavico" je polna zemlje. Med zemljo in uro, ki odmerja čas Bijolovemu gruntu, se tare življenje Vorenca Bijola.

Ko ob desetletnici "Slovenske-mu odru" želimo še dolgo let življenja, ko mu želimo, da bi se ura še dolgo ne iztekla, želimo obenem, da bi slovenski ljudje s svojim obiskom pokazali, da je tudi v nas še mnogo življenja, da je tudi naša ura še trdna in da bo udarjala slovenske ure vsaj še enemu rodu. V nedeljo, 27. novembra, to željo izrazimo s svojim obiskom.

Janez Sever.

Miklavževanje na Osmi

New York, N. Y. — Društvo "Prešeren" vabi na slovensko miklavževanje v cerkveni dvorani sv. Cirila na Osmo v soboto, 3. decembra, ob pol osmih zvečer. Darila sprejemajo popoldne in pred prireditvijo.

Po obdarovanju na odru sledi tako zabava, pri kateri igra "Planika."

Vstopnina bo kakor po navadi en dolar. Čisti dobiček je namenjen župniji sv. Cirila na Osmi.

Vsi dobrodošli! Povabite tudi svoje znanke in prijatelje na to izvrstno letno zabavo, ki je edina take vrste v celem New Yorku. Pridite in ne bo Vam žal!

J.V.T.

Lilijin ples

Cleveland, O. — V soboto, 26. novembra, bo Dram. društvo Lilija priredila ples v Slovenskem domu na Holmes Ave. Poleg zabave je namen tega plesa podpora Slovenskem domu. Uprava Slovenskega doma je vedno zelo naklonjena našemu društvu. Zato prirejamo ples, da se vsaj malo obdolžimo prijaznemu vodstvu. Popravljen je vedno dovolj, denarja pa bolj malo. Brez dvorane bi pa težko shajali. Dramatsko društvo brez odra pač ne bi moglo obstajati.

Geslo te prireditve je združiti prijetno s koristnim. In prijetnega bo tudi dovolj: prijetna godba, dobra družba, sladka kapljica in okusen prigrizek. Kaj več si človek skoro ne more želel. Poleg tega je to zadnja prilika pred adventom, da se malo poveselimo.

Vse prav vljudno vabimo, da se udeležite našega plesa v soboto 26. novembra, ob osmih zvečer v Slov. domu na Holmes Ave.

Odbor.

Zvestoba do groba

O na videz sentimentalni, v resnici pa nenavadni zgodbi poročajo s Portugalskega. Ribič in perica sta se imela dolgo rada, poroko sta pa odlašala, da bi se jima obrnilo po gmojni plati na bolje. Po dolgih letih sta se poročila.

Teden dni po poroki je perico, mlado ženo, ubil na cesti oken-ski prizidek, ki se je odtrgal od zidu. Dan po pogrebu so našli mrtvega tudi moža. Po natančni preiskavi so ugotovili, da je umrl "naravne smrti," torej da si ni vzel življenja sam, kakor so sprva mislili. V uradni zapisnik so proti navadi pripisali: "Umrli od žalosti."

Škoda zaradi strele

Izračunali so, da udari na našem planetu strela povprečno po tisočkrat vsak trenutek. Tako zapravi narava velike množice energije. Sicer ni natančnih podatkov o škodi, ki jo napravi strela po vsem svetu, ameriški statistiki pa so izračunali, da znaša ta škoda v ZDA približno sto milijonov dolarjev na leto.



Jurčičev roman Deseti Brat v nemščini

Ne vem, v koliko jezikov prevaja dr. Ferdinand Koldenik dela slovenskih pisateljev. Morda jih je dvajset, morda tudi več. Samo on sam bi nam mogel natančno odgovoriti na to vprašanje. Vem pa, da se drži najbolj francosčine in nemščine.

Kolednik prevaja v tuje jezike v prvi vrsti Josipa Jurčiča in Frana Sal. Finžgarja. Od zadnjega ima, kar je gotovo velika odlika, vse pravice za prevode njegovih del v francoščino in nemščino. Nekaj malega je prev. tudi Meška, Terčelja in morda še koga drugega. Glede prevajanja Ivana Cankarja mi je ob neki priliki tole zapisal: "Cankar mi je bil vedno pretežak, čeprav ima najlepšo slovenščino; seveda pretežak za prevajanje v francoščino."

Kolednik je začel najprej pisati izvirno slovensko prozo. Vsaj za čas, ko je bil bogoslovec v Zagrebu (kamor je bil prišel iz Francije), vem, da je napisal "Zgodbe malega Gvidona," kate-re je pozneje, ko je postal prefekt v šibeniškem semenišču, poslal v pregled in oceno Franu Sal. Finžgarju v Ljubljano. Iz teh časov izvirajo Kolednikovi osebni in pisemski stiki s pisateljem Finžgarjem, ki jih ima z njim vse do danes. V pogovoru mi je nekoč izjavil, da "je za Jurčičem najrajši prebiral Finžgarja."

Ko je bil Kolednik 28 let star, ga je jugoslovanski katoliški episkopat poslal v Pariz, da ustanovi tam jugoslovansko katoliško misijo. Kot tak je bil v kr. jugoslovanskem poslanstvu v Parizu, in sicer v tistem času kot edini Slovenec in kot edini katoličan in še katoliški duhovnik po vrhu. V tem času se je odločil, da stori vse, da bi veliki svet od slovenskih klasikov spoznal zlasti Jurčiča in Finžgarja. Začel je s Finžgarjevimi "Sedmimi postnimi podobami," ki so izšle v francoskem prevodu (Sept tableaux pour le carême) v prvih dneh januarja 1939. Do danes je izšlo že 6 francoskih izdaj, razen tega pa je izšlo to delo tiskano še v angleščini, nemščini, portugalsčini, novogrščini, hrvaščini, slovaščini in holandsčini in morda še v katerem drugem jeziku. Na njegove stroške je izšla tudi druga slovenska izdaja te knjižice; prvo je izdala Družba sv. Mohorja 1938 pod naslovom Sedem postnih slik.

Od drugih Finžgarjevih del pa je Kolednik doslej izdal v francoščini še "AH! CE JACQUES" (Tale naš Jaka), "IL A TENU" (Vzdrži je), "ANCKA LA SERVANTE" (Dekla Ančka), "NOTRE PAIN QUOTIDIEN" (Naš vsakdanji kruh) itd. Tudi roman "Pod svobodnim soncem" je že prevel v francoščino, in sicer v letih 1939-40, ko je bil v prvih dneh druge svetovne vojske v Marseillu v južni Franciji. Se do danes pa ni našel potrebnih sredstev, da bi ga mogel izdati. Mimogrede naj tukaj omenim, da je v enaki zadregi naš cleve-landski rojak inž. Jožef Zele. Tudi ta že dolga leta zaman išče založnika za svoj angleški prevod romana "Pod svobodnim soncem." Ko sva pred par leti zadnjič o tem govorila, mi je potožil, da je v tem pogledu po znanem komunističnem napadu na ameriško letalo na Gorenjskem izgubil vsako upanje, da bi dobil založnika. Nasprotno pa ima dr. Kolednik v zadnjem času kar dosti upanja, da bo že v najkrajšem času izšel njegov prevod tega romana v novogrščino. Ko je bil namreč konec lanskega julija v Atenah, je bil

Kulturna kronika

že izplačal za natis prvih petih poglavij tega romana prvih tisoč draham.

Izpod Jurčičevega peresa pa je Kolednik doslej največkrat izdal njegovega "Jurija Kozjaka, slovenskega janičarja." Ker je o tem pod naslovom "Jurij Kozjak si osvaja svet" že izčrpno pisal tržaški slovenski profesor Martin Jevnikar in Izvestju srednjih šol s slovenskim učnim jezikom na tržaškem ozemlju za šol. leto 1958-1959," str. 3-10, in ker sem že tudi sam v Ameriški domovini od 16. aprila 1959 ob izidu latinskega "Jurija Kozjaka" nekaj napisal, zato v naslednjem samo še nekaj podatkov o Kolednikovem nemškem prevodu Jurčičevega "Desetega brata," ki sem ga bil prejel pred dnevi od njega.

Nemški Jurčičev roman Deseti brat ima v Kolednikovem prevodu naslov: "Josef Jurčič: DER ZEHNTE BRUDER. Verlag Josef Habbel, Regensburg 1960." Založnik je torej isti, ki je izdal 1957 Kolednikov prevod Jurija Kozjaka pod naslovom: Josef Jurčič: ZIGUNER, JANTSCHAREN UND GEORG KOZJAK. Historischer Roman aus dem 15. Jahrhundert, o. n. o. n. lani Finžgarjevo Deklo Ančko pod naslovom "DIE MAGD ANKA. Volksroman aus dem Slovenischen Bauerntum."

Nemški "Deseti brat" v Habelovi izdaji je krasna knjiga. Vezana je v celo platno zamolklo zelene barve z zlatim napisom na hrbtu kakor tudi na naslovnj zunanji strani, medtem ko je naslov na prvi notranji strani v dvojnem tisku, črno vijoličast. Knjiga obsega 318 strani osminkinega formata. Prevajalec ji je napisal štiri strani drobno tiskanega predgovora, ki nosi takle podpis: Ferdinand Kolednik. Regensburg, 3. Mai 1960, achtzigster Jahrestag des Todes Jurčičs." V njem je izrazil željo, "naj bi bil nemški prevod naknadni slavnostni poklon k stoletni proslavi rojstva tega pomembnega slovenskega pripovednika." Iz predgovora tudi zveemo, da je bil prvi, ki je Desetega brata prev. v nemščino, dr. Luvvik Vipavčičigar prevod je izšel v podlistku "Sued-steierische Post" od 13. febru- arja do 18. decembra 1886, on pa da se tega prevoda ni posluževal, marveč je prevajal popolnoma znova. Sicer pa da je Deseti brat druga Jurčičeva knjižna izdaja v nemščini; prva Jurčičeva knjižna izdaja v nemščini je bil že omenjeni Kolednikov prevod Jurija Kozjaka.

Kolednikov prevod je dober, naravnost lep; prijetna preprosta nemščina. Ko ga bereš, se ti zdi, kot da prevajalec ni čutil nobenih težav ob svojem delu. Ko sem ga začel brati, nisem mogel jenjati; podobno kot kadar ga berem v slovenskem izvirniku. Sicer pa tri tako hitre zaporedne Habelove nemške izdaje slovenskih del v nemščini dovolj zgornjo izpričujejo, da je nemška javnost sprejela ta dela zelo ugodno, da gredo dobro v kup. Slovenci smo dolžni, biti hvaležni obema: založniku Habelu za plemenito delo izdajanja slovenskih del v nemščini, dr. Koledniku pa kot spretnemu prevajalcu; zadnjega smo dolžni zraven tega tudi podpirati s tem, da kupujemo njegova prevedena dela, da jih zlasti tudi širimo med znanci in prijatelji v velikem svetu, v katerem živimo. Miklavž in Božič sta pred duri, čas, ko se kulturni ljudje drug drugega radi spominjamo tudi z lepimi knjigami. Za vsa Kolednikova dela se lahko obrnete na g. Milka Pusta, 6612 St. Clair Ave., Cleveland 3, Ohio, USA. Sicer pa: kaj ko bi se med nami našel mecen, ki bi odkupil vso kolekcijo Kolednikovih prevodov in jo razstavil med nami v Clevelandu in je še lje drugod. To bi bil dogodek med nami. Vreden naše kulture.

Janez Sever.

I. Ch. Reynaud:

Čudež! Čudež!

SODOBNI ROMAN

v večno življenje, ali ki pozabljajo na to v razuzdanem pohlepu? Ali more narnost, ki izvira iz minljivosti, zadostati, da ukroti take ljudi? Ali bo mogla to doseči oborožena sila? Tako je, vidite! Svet je na glavo postavljen. To smo v malem videli na bili-radjnji zabavi. Kdo so bili gostje? Moški svet, poln bok-sarskega in kramarskega duha. Deklice prostakega nastopa. Načičkane in razgaljene... Kraljestvo zamorske glasbe... Zamorska "zvezda"... To je današnji duh... Danes je prodajalec časopisov bolje plačan ko profesor... više se ceni kak bok-sar... ali tekač ko učenjak. Tako daleč je privedel ljudi brez-verski materijalistični duh. Vse je postavljeno na glavo, povsod vlada nered, anarhija. Svet je postal sličen živali, ki in pada na kolena pred silo, ki mu omogoča uživanje: pred denarjem... pred denarjem, ki povzroča toliko zločinov... pred denarjem, ki je postal srmatotni, prokleti bog našega časa...

Pavel Delaroš je govoril vse glasneje. Zadnje besede je izgovoril s sveto jezo. Obraz mu je plamtel od razburjenja. Pesti je stiskal, ko da hoče pobiti nevidnega sovražnika. Mariza je strme poslušala. Stričeve besede so jo tako prevzele, da je pozabila na svojo žalost. V srcu se ji je budilo do strica še večje spoštovanje, kakor ga je prej občutila do njega.

Strmela pa je v govornika tudi gospa Monbrej. Njegove ognjevitte besede so jo kar navdušile.

Samo gospod Monbrej je skušal kazati, da slikarjeve besede na njega niso vplivale. Ironično se je zasmejal:

—Lepo si govoril! Vsa čast ti!... Škoda, da si zgrešil svojo poklic... Tako lepo bi te bilo gledati na kaki prižnici in poslušati tvoje pridige. Slikar ga je nekako prezirljivo pogledal.

—Peter, s tem, da se mi rogaš, ne boš ničesar dokazal. Nasprotno! Roganje je orožje za tistega, ki za protidokaz ne more najti pravega razloga.

—Čemu postavljati protidokaze? Kar si povedal, je tvoje prepričanje, drugi pa so zopet drugačnega mnenja. Kar si ti proglasil za črno, bodo drugi proglasili za belo in kar ti smatraš za zlo, je drugim dobro. Znano je, da kako dobo tisti sodijo najstrožje, ki v njej živijo. Na vsakem koraku boš slišal govorjenje, da je bilo nekdanje bolje kakor danes. Ti trdiš, da je kriv vsegda današnjega zla to, da ljudje ne verujejo v Boga, pozabil pa si na to, da bi dokazal, ali Bog in duša sploh biva.

—Mislim, da samo norec ali tisti, ki je popolnoma izgubil smisel za dobro in zlo, ne vidi, odkod je današnje zlo, ki je preplavilo svet. Kar pa se tiče Boga in duše, sem prepričan, da tudi ti čutiš potrebo i po Bogu i po duši. A čutiti potrebo, je prvi korak na potu k dokazu. Le to je, da ti dušiš v svojem srcu ta občutek, ker se bojiš, da bi prišel do spoznanja, ki bi te prisililo, da bi moral obsoditi seda-

prepričan, da se v tebi neprestano ponavlja, a ki jo ti trdovratno dušiš... Spomni se, da slavega kirurga in materijalističnega modroslovca Vincenca Leverjera (Leverriera) kar je napisal v mladosti in da je uničil vse svoje spise, kolikor jih je mogel zbrati, ko mu je čudežno ozdravljeno njegove hčerke dokazalo, da je Bog.

Montbrejevo vedenje je izdajalo vse večjo zmedo. Vendar pa je spet dvignil čelo in je vzkliknil:

—Tako torej! V Lurd smo priromali. Tvoje pripovedovanje bo vsekakor popolno in zaslužil boš nagrado... Vincenc Leverjer je velik človek, a izgubljen za znanstveni svet, ker se je dal iz prevelike očetovske ljubezni zaslepiti. Žal mi ga je, toda kakorkoli sem ga občudoval, mu ne bom sledil. Kar pa tiče Lurd, ga bo deva — če ti je prav — izločila iz najnega razgovora, ker je vse, kar se o njem govori in piše, bajka za lahkovrne ljudi.

—Ne sodi tega, česar ne poznaš! Nisi bil v Lurdu in nisi videl onih čudovitih stvari, ki pričajo o božji veličini. Pravi sodniki šele potem izrečejo sodbo o kaki stvari, ko so o njej dobro poučeni.

—Prelistal sem mnogo knjig o Lurdu in lurdskih čudežih, a se niti za trenutek nisem pomudil pri misli, da so dogodki, ki so bili v knjigah opisani, resnični.

—Pojdi v Lurd — je vzkliknil slikar — in preišči na licu mesta, kar se tam dogaja. In potem sodi iskreno. Seveda ti ne boš šel v Lurd, ker...

—Ne morem gubiti časa — ga je prekinil pisatelj. — Sploh pa se pripravaj o stvarih, ki me o njih ne boš mogel prepričati... a danes naj zadostuje. Moram iti po opravkih.

Poslovil se je in odšel. Ko

je zaprl vrata, je Delaroš razburjeno skomizgnil z rameni in je zamrmral:

—Popolnoma je zaslepljen!

—Saj dobro veš — se je oglasila gospa — da se pri njem ne da nič doseči.

Slikar jo je pogledal z nasmehom, ki je vseboval i ironijo i sočutje. Nato je začel hoditi po sobi gor in dol.

—Mariza — se je obrnila čez čas mati k deklici — ti še vedno jokaš? Nehaj, ljubi otrok!

(Dalje prihodnjič)

Moški dobijo delo

Strojni stavec dobi delo
Strojni stavec, ki je sposoben staviti v slovenščini in angleščini, dobi stalno zaposlitev. Prijave pod značko "Strojni stavec" na upravo lista AD, 6117 St. Clair Ave., Cleveland 3, O.

DIE SETTER
PUNCH PRESS OPERATOR
Stalno delo — plača
CLEVELAND REGISTER & GRILL MFG. CO.
3188 E. 80 St. VU 3-4418 (227)

MALI OGLASI

Stanovanje se odda
3 sobe in kopalnica se oddajo paru brez otrok. Gorkota in garaža. Kličite HE 1-9183 od 4. do 6. pop. (227)

Sobe se odda
4 sobe se oddajo. Najemnina \$35 mesečno. Vprašajte na 1334 E. 55 St., severno, od St. Clair Ave. (X)

REVMAZEM JE VELIKA NADLOGA!
Mi imamo tako zdravilo, ki vam bo olajšalo bolečine in težave! Pridite in nas vprašajte!
MANDEL DRUG
15702 Waterloo Rd. KE 1-0034
Cleveland 10, Ohio
Naročila sprejemamo in razpošiljamo!

Sobe se odda
Odda se 3 sobe in kopalnica na 986 E. 63 St. Vpraša se pa na 988 E. 63 St. (X)

Sobe se odda

Opremljena soba — 2 postelji, 1 soba za 1 osebo, moškim ali ženskam. Prednost imajo srednje starosti ali starejše ženske. 814 Babbitt Rd., RE 1-5962. (X)

Zastonj stanovanje

V 4-sobni hiši, mala plača, starejšemu paru v pokoju, brez otrok, v zameno za čiščenje malega urada in čuvaja. Kličite MU 1-4787 ali po 4:30 uri MU 1-3877. (W)

V najem

Dve nanovo dekorirani, lepo opremljeni sobi zelo poceni za oddati na 1175 E. 61 St. Ne zamudite! —(227)

Re-Nu Auto Body Co.

Popravimo vaš avto in prebarvamo, da bo kot nov.
Popravljamo body in fenderje. Welding

JOHN J. POZNIK IN SIN

GLenville 1-3830

982 East 152nd Street

Dobra ranch hiša

Chardon Rd., zidana, velika sprejemna soba, 2 veliki spalnice, prostor za 2 sobi zgoraj, kuhinja s prostorom za obed, polna klet, razvedrilna soba, priključena garaža za 2 kare, Lot 100x185. Se lahko takoj vselite. Znižana na \$31,000. Lastnik KE 1-0271. (226)

Mr. G. K. iz Pittsburgha, Penna., piše: Star sem, imam 82 let in se vedno počutim utrujen. Vaša prva pošiljka od 100 LOVIAN CAPSULES me je pa kar oživila. Zato vas prosim, da mi jih pošljete še sto in moja želja je, da bi jih vsi starejši ljudje jemali, kajti vsakemu bodo pomagale.

LOVIAN CAPSULES

MANDEL DRUG CO.

15702 Waterloo Rd., Cleveland 10, O.
Razpošiljamo vsepovsod!
25 za \$1.95, 50 za \$3.69, 100 za \$6.49

EUROPA TRAVEL SERVICE

POTNIŠKA PISARNA

759 E. 185 Street

Cleveland 19, Ohio

Preskrbimo vse potrebno za pot preko morja in obiske iz domovine; pošiljamo denar in pakete v Jugoslavijo in v vse druge države Evrope.

JEROME A. BRENTAR Tel. št. pisarne IV 6-3774
Tel. št. doma EV 1-4985

GRDINA POGREBNI ZAVOD

1053 East 62 St. ... 17002 Lakeshore Blvd.

Pokličite podnevi ali ponoči

HEnderson 1-2088

KEnmore 1-6300

Moderno podjetje — Zmerne cene

EAGLE ZNAMKE POMENIJO SE VEČJE PRIHRANKE...

the MAY co's

NOW
3

BASEMENT stores

Downtown - Public Square

Cedar Center - Ridge and Ridgewood Drive

Izbirajte iz naše, doslej največje selekcije!

Zimski plašči

OBŠITI Z BUJNIM

krznom

\$44

Izbirajte iz krasne skupine lepih, s krznom obrobjenih 100% volnenih plaščev, izdelanih v slovitih tovarnah. Novi ljubki kroji in priljubljeno krzno. Mere 8 do 18, nekatere 16½ do 24½, v črni, modri, zeleni, taupe in beige barvi.



NEOBŠITI, ELEGANTNI

zimski plašči
19.88

Kroji: z velikim oglavnim ovratnikom, z oprijetim ovratnikom, polni, ohlapni kroji in več drugih; barve: črna, modra, siva, taupe, škrlatna, beige, zelena, raznobarna tweedi in druge; zibel in novo rebricasto blago; podloge: orlon acrylic, saten in taft. Mere: majhne 6 do 16, reg. 8 do 18 in polovične 16½ do 24½. Topla vmesna podloga.

Zal pismenih in telefonskih naročil ne sprejemamo

KLETNI ODDELEK DAMSKIH PLAŠČEV...

THE MAY COMPANY, VSE 3 TRGOVINE

Stroh's pivo tekne boljše

... in bi moralo

Je edino ameriško z ognjem varjeno pivo... varjeno pri 2000°, kar povzroči najfinejši okus iz najfinejših primesi!



Nobeno drugo ameriško pivo ni varjeno na ta način in zaradi tega tudi nobeno drugo ameriško pivo ne tekne tako kot Stroh's... mehko... gladko... osvežujoče!

Ugajalo Vam bo **Stroh's** je lažje!

The Stroh Brewery Company, Detroit 26, Mich.

Pridite
na

JESENSKI KONCERT

pevskega zbora SLOVAN

v nedeljo 27. novembra 1960

V AMERICAN JUGOSLAV CENTER AVDITORIJU

20713 Reber Ave., Euclid, Ohio

Začetek ob 4. uri popoldne

PO KONCERTU DOMAČA ZABAVA

IGRA GRABNERJEV ORKESTER

JULES VERNE:

CARSKI SEL

(Mihael Strogov)

POVEST

Mihael Strogov je torej zvedel, da je pred Irkutsk odšel tretji oddelek Tatarov, ki naj bi se v kratkem združil z glavno tatarsko vojsko, ki sta ji poveljevala emir in Ivan Ogarev. Obleganje in zavzetje Irkutska je bilo potemtakem samo še vprašanje časa — morda zelo kratkega časa.

Lahko je umeti, kakšne misli so se Mihaelu Strogovu podile po glavi!

Kdo bi se čudil, ako bi mu bil upadel pogum in bi bil obupal? Toda ne! Njegove ustnice so venomer ponavljale samo besede:

"Vkljub temu bom prišel!"

Pol ure po napadu tatarskih konjenikov so prišli Mihael Strogov, Nikolaj in Nadja in Nižnji Udinsk. Zvesti pes je šel od daleč za njimi, Tatarji pa jih niso hoteli pustiti v mestu, ki je gorelo in ki so ga zapuščali že zadnji maroderji. Porinili so jih na konje in z njimi naglo odjezdili naprej. Nikolaj je bil hladnokrven kakor vedno, Nadja pa je neomajno zaupala v Mihaela Strogova, ki je bil navidezno bezbrižen, v resnici pa vedno pripravljen, da o prvi priliki zbeži.

Tatarji so kmalu opazili, da je bil eden izmed njihovih ujetnikov slep. Prirojena podivjanost jih je gnala tako daleč, da so se hoteli iz reveža celo norčevati. Jahali so hitro. Ker je Mihael Strogov moral svojega konja voditi sam, je večkrat skočil v stran in napravljaval zmešnjavo med oddelkom. Zato so vojaki nad revežem rohneli in divjali tako sirovo, da je Nadja krvavo

velo srce in je v Nikolaju vse kipel od jeze. Toda kaj naj bi storila? Tatarskega jezika nista umela, njuno pomoč pa so divjaki neusmiljeno zavračali.

Kmalu so ti docela podivjani ljudje prišli še na drugo misel. Konja, ki ga je jahal Mihael Strogov, so zamenjali z drugim, ki je bil slep. Povod temu je dal neki jezdec, ki je dejal tako glasno, da ga je slišal tudi Mihael Strogov:

"Morda pa ta Rus vendarle ni slep!"

To se je zgodilo kakih 60 vrst za Nižnjim Udinskom, med trgoma Tatanom in Šibarskimj Mihaela Strogova so posadili torej na slepe

CHICAGO, ILL.

REAL ESTATE FOR SALE

GLENVIEW COUNTRYSIDE — 2 story hse. with 4 bdrms. 2 cer. tile baths. Full bsmt. Liv. din. rm. Comb. with lantern stone fireplace. Ash kit., built-in oven and range, oil ht. and air-cond. 1½ car att. gar. Blk. top dr. Unatt. 2½ car gar. with underground elec., telephone, inter-com and toilet facilities. Fenced 1¼ acre. Improved indsepd. lot. \$39,500. May be bought on contract. PA. 9-0269. (227)

HIGHLAND PARK — BY OWNER. — 3 BDRMS. 2 baths, brk. ranch on lge. cor. lot. Gas ht. Firepl. Air-cond. Crptg. Fully eqpd. kitchen. Full bsmt. Carport with storage. Nr. schools and trains. 30 day poss. \$31,750. ID. 2-8958. (226)

BERWYN — BY OWNER. Brick residence. Excel. cond. 4 bdrms. 1½ baths. Full bsmt. 2 car yellow brk. gar. with overhead doors. H.W. gas ht. Good loc. 2402 Clinton. ST. 8-1404. (225)

ROLLING MEADOWS — ARLINGTON VIC. By owner. 2 bdrm. ranch. Fam. rm. 2 car att. gar. Crptd., washer-dryer, disposal, water softener and many extras. \$17,000. CL. 5-0123. (226)

PARK RIDGE MANOR — BY OWNER. 3 bdrm. Crab Orchard stone ranch home on well indsepd. corner lot 90'x140'. 12'x25' copper scrnd. patio with fibreglass roof. Crptd., drapes. strn. windows, appls. optional. Mid 20's. 1426 Vernon. TA. 3-4272. (226)

ELMHURST-BRYNHAVEN SECTION By owner. Split level brk. 3 bdrm. 2 cer. baths. 2½ car gar. Cent. air cond. Gas ht. Fully indsepd. Draped, crptd. Lge. patio. Many extras. Nrly. new. Nr. schls. Immed. occup. Mid \$30's. TE. 4-9619. (226)

RIVERSIDE — BY OWNER English brick, 3 bdrm., 1½ bath. Crptd. Nat. firepl. Rec. rm. in bsmt. Newly decorated and indsepd. Gas ht. \$27,500. HI. 7-4188. (226)

LAKE BLUFF — BY OWNER For quick sale in mid 20's. Charming 3 bedroom ranch, att. gar. Beaut. Indsepd. ¼ acre corner lot. Near transp. CE. 4-4463. (227)

DES PLAINES — I'm transferred. Last chance, purchase from owner. Save Real Estate fee. 3 bdrm. 1½ baths. Full fce. brk. rch. Sep. din. area. French doors lead to patio. Full indsepd. O'hd. sewers. Outside bsmt. Entr.-pan. rec. rm. Walk schls., transp., shopp. Mid 20's. 311 Amherst VA. 7-6236 Open Sun. (226)

LAKE VILLA — By owner. Columbia Bay sec. in Fox Lake Hills. Lge. cor. lot. 3 bdrm. ranch. 2 colored cer. baths. Lge. liv. and din. rms. Kit. with blt-in stainless steel stove and oven. Att. gar., gas ht. \$29,900. EL. 6-7845. (227)

DEERFIELD — 1410 Bayberry Lane. By owner, leaving state. 4 yr. old split-level ranch. 6 rms., 1½ baths. Bsmt. rec. rm. Att. gar. Nice yd. Close to trans. 1 blk. from schl. Must sell. \$27,700. WI. 5-3278. (226)

ga konja in mu porogljivo stisnili uzdo v roko. Nato so konja z biči, kamenjem in v-pitjem poganjali v skok.

Ker slepec slepca ni mogel držati v pravi smeri, se je uboga žival zdaj zaletela v kako drevo, zdaj zopet skočila s ceste v jarek. Konj in jezdec sta bila v veliki nevarnosti.

Mihael Strogov ni prav nič ugovarjal. Iz njegovih ust ni bilo slišati niti najmanjše tožbe. Ako mu je konj padel, je čakal mirno, da bi ga vzdignili. Res so ga spravili pokon-

CHICAGO, ILL.

REAL ESTATE FOR SALE

BY OWNER — Must sell 5 rm. fully insulated bungalow. Gas heat, encl. porch, full bsmt. with rec. room. St. Angela's Parish. Priced well below \$20,000. AUSTIN 7-2341 after 6 p.m. or weekends. (226)

MELROSE PARK — BY OWNER 2 bedroom ranch, recreation room, fireplace, 2 car att. gar., fenced in yard, completely furnished. Must see to appreciate, immediate occupancy. Call Filmore 4-4610. (227)

AUSTIN — 1353 N. WALLER BY OWNER — OPEN HOUSE. BRICK INCOME BUNGALOW. 2 bedrooms each, 1-5 and 1-4; automatic oil heat. Nr. schools, transportation; shops; reasonable. (226)

ARLINGTON HEIGHTS — By owner. Comp. Modern 6 rms., carpeting, drapes, stove, refrigerator, washer & dryer, gar., 1 block schools. \$16,500. Lot 100 by 135 can be separated. CL 3-6581. (226)

SKOKIE — 5254 Mulford St. By owner. (7800 North). 4 bdrms., 2 baths. W-W crptg. 2 car gar. Bsmt., gas ht. 8 yrs. old. Lot 55x150. Nr. trans., shops, schl. Cost \$32,000. Sell \$29,000. Call GR. 2-4484. (226)

MAYWOOD — 2 flat near Proviso East by owner. Lge. mod. 5 and 6 rms., w-w crptg., nat. firepl., corner lot 65x128, 2 car side dr. gar. A-1 cond. Priced in low 20's for quick sale. Call Fillmore 4-7624 for appt. (227)

FOR SALE BY OWNER 7 furn. apts. in Bellwood. Close to transp. Wonderful buy. \$8,000 income. All apts. now occupied on yrly. lease. \$15,000 dn. Will sacrif. for immed. sale. Phone Linden 7-7746 aft. 6 p.m. (226)

MT. PROSPECT — By owner. 3 bdrm. brk., att. gar. s and s, wtr. sftnr. 1 blk. schls., shopp., trans. Less than 1 yr. old. CL. 9-1135. (228)

NICE 2 FLAT. By owner. 6's, Marquette Park. 50 foot lot, 2 car brick garage. Close to schools, shopping, transp. Call PROspect 8-1074. (227)

CHICAGO RIDGE — By owner, 4 Bdrm. brk. Cape Cod. 2 Full tile baths. Fam. size tile kitchen. 8 large closets. W-W crptg. Gas heat. Many built-ins. Over 1550 sq. ft. of living area. Lge indsepd. lot. \$17,500. GARDen 4-8023. (227)

3 BDRM. BRK. RESIDENCE — BY OWNER Gas ht. Side dr to gar. Cer. tile bath and kit. W-W crptg. Air con. 100 plus wiring. Oak trim. 2604 S. Yale PULLman 5-4727. (226)

DEERFIELD — By owner. Delightful 3 bdrm. split level. Excellent construction. Like new 4 yrs. old. Fine location, and schools. Top mortgaging. For details call WI 5-4583. (228)

LAKE FOREST — BY OWNER. Beaut. 7 rm. ranch home on 1½ indsepd. acres. Prestige loc. Ideal for exec. or prof. man. Easy commuting by train or car. Hse. has lge. liv. and din. rm. comb. with 1,100 sq. ft. Cathedral beamed ceiling, frpl. & is fully crptd. 3 lovely bdrms. 2 full baths, beaut. fin. 20x40' bsmt. with bar, lge. patio on 2 sides, 2 car htd. gar., compl. mod. eqpt., decorator's draperies thruout. A perfect home. Outstanding for fam. liv. and entertaining. Inside must be seen to be apprec. Owner trans. out of state, will sac. for \$45,750. Excel. financing. Immed. occup. Call CE. 4-4264 (Lake Forest) (227)

WARRENVILLE — By owner. Country living. On 7 acres. Low taxes. 1½ miles Toll Rd. (Congress Expwy.) Zoned for farming (will divide). — 3 bdrm. newly decor. house. Full bsmt. 2 car gar. Lge. utility hse. \$23,500. WO. 8-9078. (226)

ci in kruta igra se je pričela iznova.

Zaradi takega nečloveškega ravnanja se Nikolaj ni mogel nič več premagovati. Hotel je pomagati svojemu tovarišu, toda divjaki so ga ustavili in pretepli.

Ta igra bi se bila gotovo nadaljevala v veliko veselje sirovih Tatarov, ako bi je ne bil končal še žalostnejši dogodek.

Dne 10. septembra se je slepi konj zopet splašil in se obrnil naravnost proti 30 do 40 čevljev globoki zaseki, ki ni bila daleč od ceste. Nikolaj je hotel skočiti za njim, toda siroveži so ga siloma zadržali. Ker konja ni nihče vodil, je planil z jezdecem vred v globino.

Nadja in Nikolaj sta prestrašena zavpila . . . Prepričana sta bila, da se je njun tovariš ubil!

Šli so ga iskat. Mihael Strogov je k sreči še pravočasno skočil s sedla in ni bil niti ranjen. Uboga žival pa si je zlomila dve nogi in ni bila več za rabo.

Tatarji je niso hoteli niti ustreliti, ampak so jo pustili kar v zaseki, da ondi žalostno pogine, Mihaela Strogova pa so privezali za sedlo nekega vojaka, da je moral iti peš za oddelkom.

Tudi sedaj nobene tožbe, nobenega ugovora. Stopal je tako naglo, da ni prav nič natezal vrv, s katero je bil privezan. Bil je pač "mož iz je-

kla," kakor ga je imenoval general Kisov, ko je o njem govoril s carjem.

Drugi dan, 11. septembra, je oddelek jahal skozi trg Šibarskoje.

Tedaj se je pripetilo nekaj, kar je imelo zelo žalostne posledice.

Prišla je noč. Tatarski konjeniki so se ustavili in se več ali manj opili. Pripravljali so se vprav za odhod.

Da so razuzdani vojaki dotlej z Nadjo ravnali obzirno in celo spoštljivo, je bil tako rekoč pravi čudež. Tedaj pa se je eden izmed njih spozabil in jo je napadel.

Mihael Strogov ni mogel videti napadalca in njegove nakane, toda Nikolaj ga je videl namesto njega.

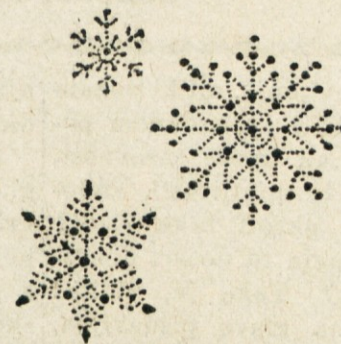
Ne da bi se količkaj pomišljal ali si bil svest svojega dejanja, se je mirno obrnil naravnost proti osuplemu vojaku, zagrabil samokres, ki je visel ob njegovem sedlu, in mu pognal kroglo naravnost v srce.

Častnik, ki je poveljeval oddelku, je takoj prihitel na kraj nesreče. Konjeniki so hoteli ubogega Nikolaja raztrgati na kose. Častnik pa je to preprečil in ukazal, naj ga zvežejo in posade na njegovega konja. Nato so skokoma oddirjali naprej.

Vrv, s katero je bil Mihael Strogov privezan za sedlo in ki jo je bil že precej pregrizel, se je takoj utrjala, ko se je

konj nenadoma pognal v skok. Napol pijani jezdec tega ni opazil in je brezskrbno dirjal naprej.

Mihael Strogov in Nadja sta ostala na cesti — sama. (Dalje prihodnjič.)



ČAS BOŽIČNEGA KLUBA JE ZOPET TU

Sedaj je čas pričeti pripravljati se na bleščeč Božič 1961. Enostavno ocenite vaše darilne stroške in videli boste, kako malo je treba prihraniti vsak drugi teden, da boste imeli prihodnje leto potrebni denar.

YOUR ESTIMATED GIFT EXPENSES:	YOUR PAYMENT EVERY TWO WEEKS:
\$ 25.00	\$ 1.00
50.00	2.00
100.00	4.00
250.00	10.00

Society NATIONAL BANK

Member Federal Deposit Insurance Corporation

JOS. ZELE IN SINOVI

POGREBNI ZAVOD

6502 ST. CLAIR AVENUE Tel.: ENdicott 1-0583

COLLINWOODSKI URAD

452 E. 152nd STREET Tel.: IVanhoe 1-3118

Avtomobili in bolniški voz redno in ob vsaki uri na razpolago
Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo



Kdo ima korist od vlagateljev — lastujoče električne družbe?

VI

Ker The Illuminating Company lastujejo ljudje — ne država — plačamo mi davek prav tako kot vi.

V letu 1960, na primer, bo The Illuminating Company plačala več kot \$26,000,000 federalnega, državnega in krajevnega davka. Od tega zneska bo odpadlo \$9,500,000 na krajevne mestne in okrajne uprave, na javne šole, na podpore za reveže in na socialno skrbstvo.

Ostanek — več kot \$16,500,000 — bo dobila država Ohio in federalna vlada in znaten znesek bo prišel nazaj k vam v obliki novih, izboljšanih velecest, Social Security koristi, narodne obrambe in drugih reči, upravljanih od različnih uradov.

To je eden izmed vzrokov, ki vam koristi, če vas poslužuje ena davkoplačujoča, od vlagateljev-lastujoča električna družba.



The Illuminating Company
AN INVESTOR-OWNED COMPANY SERVING THE BEST LOCATION IN THE NATION



CHICAGO, ILL.

HOUSEHOLD HELP

CHILD CARE with child nursing experience. Mature, responsible woman to help care for 4 boys, ages 8, 6, 5 and 3. Own room. Good wages. Recent references required. AL. 1-8266. (226)

HOUSEKEEPER

40-50. Good cook. Stay. 2 adults. New home, good pay. HU. 5-1070. (226)

HELP WANTED

Takojšen nastop službe. Za pomoč v kuhinji — 6 dni tedensko, skozi celo leto. Kličite Mr. Alberta.

INVERNESS GOLF CLUB,

102 N. Roselle Rd., Palatine, Ill.
FL 8-2340. (226)

HELP WANTED—FEMALE

REGISTRIRANE BOLNIŠKE SESTRE

Prednost one s 3-letnim študijem. Bolnica z 80 posteljami; 42 običajnih in 38 z upokojenimi rudarji. Istovrstno zdravniško vodstvo. Menjajoče izmene, \$300 mesečne bazične plače, \$15 razlike za večerno in nočno službo. 8 plačanih praznikov, 14 dni plačanih počitnic, 21 dni počitnic po 3 letih, pokojnina in druge velikodušne prednosti. — Krasen dom za bolniške sestre s televizijo, \$45 polno mesečno vzdrževanje. Mesto z 9,000 prebivalci, obdano z gorami, prijetna klima vse leto. Obrnite se na: Earl M. Coffee, Administrator.

MINER'S HOSPITAL OF NEW MEXICO RATON, N. MEX. (227)